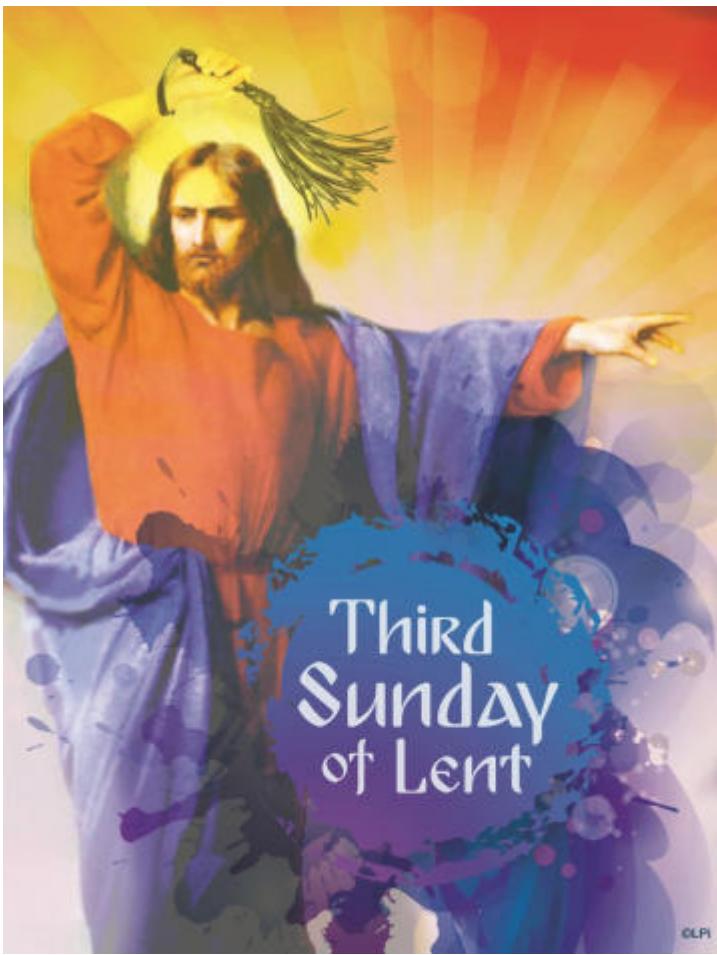


SAINT WILLIAM PARISH



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042



March 7, 2021

LITURGICAL SCHEDULE 2021

SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)
7:30 am & 12:00 pm (English)
9:00 am and 1:30 pm (Polish)
10:30 am (Spanish)

ENGLISH MINISTRY:

Wednesdays During Lent
6:00 pm Adoration & 6:30 pm Stations
7:00 pm Holy Mass

NABOŻEŃSTWA W WIELKIM POŚCIE:

Piątki w Okresie Wielkiego Postu
6:00 pm Adoracja Najświeszego Sakramentu
6:30 pm Droga Krzyżowa
7:00 pm Msza Święta

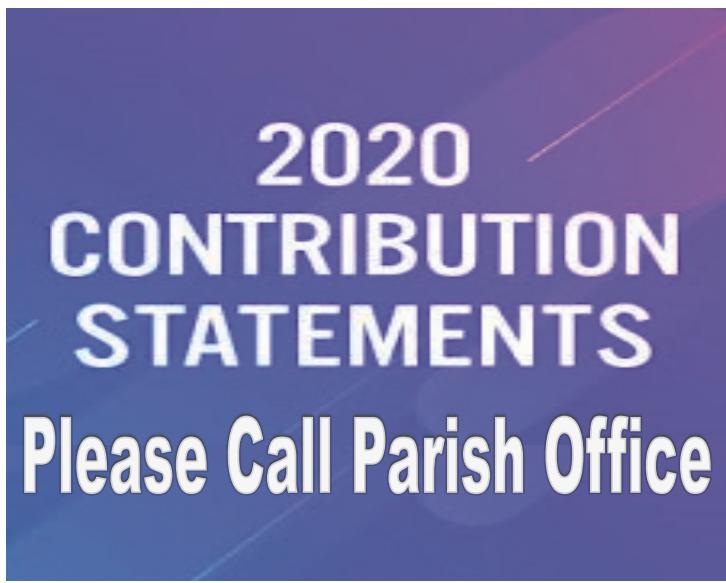
LAS CELEBRACIONES CUARESMALES

Los Martes de Cuaresma
6:00 pm Adoracion del Santisimo
6:30pm Via Crucis
7:00 pm Misa



Jesus again shows his power over the events that project him proclaiming his own death on the cross and its salvific meaning for humankind. It will be the beginning moment of the creation of his Church which will rise from his death and resurrection. The Gospel today speaks about the cleansing of the Old Testament temple in Jerusalem by Jesus and about the introduction of a new cult in the spirit of love and truth which will be celebrated in his Church. It will be the sign requested by Jewish people, sign which will testify this new creation: he announces a coming of three days of his martyrdom, death, and resurrection. The zeal of Jesus about the house of God is expressed through his care that the commandments of God and this cult, which speaks from the first reading, about, would be celebrated in the spirit of love related with a sacrifice which he himself will show on the cross. God in Jesus Christ and his cross shows that behind this love should be an offering of his life because this is the only way to bring someone to God in a fundamental way of his existence. If God shows us that way even more we should follow this procedure: a man should offer his life showing it to God by his life full of devotion and sacrifice always reaching for the depth of his life. This way, comprehended love now calls all Christians to follow Jesus Christ with a similar attitude to serve others, is treated by the world as a loss and wasting of one's life. But not by God, because thanks to that love man brings something creative in the history of the world leaving behind a distinct trace of his goodness. This is a new picture of the Church as a God's people which Jesus Christ will represent on his cross. On that background we can understand better the words of St. Paul: "Jews demands signs and Greeks look for wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are called, Jews and Greeks alike, Christ the power of God and the wisdom of God".

Fr. Ryszard Groń





Znów Jezus pokazuje swoją władzę nad wydarzeniami, które go czekają, zapowiadając swoją śmierć na krzyżu, i to, co ten zbawczy krzyż przyniesie dla ludzkości: powstanie zbawczej instytucji Kościoła, która powstanie niczym z popiołów na bazie Jego ofiarnej śmierci i zmartwychwstania. Ewangelia trzeciej niedzieli Wielkiego Postu przedstawia oczyszczenie starożytnego świątyni jerozolimskiej przez Jezusa i wprowadzenie nowego kultu w duchu miłości i prawdzie, celebrowanych w Jego Kościele. Znakiem potwierdzającym tę zapowiedź będzie trzydniowe dzieło Jego męki, śmierci i zmartwychwstania. Gorliwość Jezusa o dom Boży wyraża się w trosce o to, by Boże przykazania i kult, o których mówi dzisiejsze pierwsze czytanie z Księgi Wyjścia było sprawowane w duchu miłości związanej z ofiarą, jaką okaże Jezus na krzyżu. Skoro Bóg w Jezusie Chrystusie i Jego męce krzyżowej pokazuje, że za miłośćią powinna stać ofiara z Jego życia, ponieważ w ten sposób jest ona znakiem prawdziwego oddania się Bogu w tym, co stanowi podstawę Jego egzystencji, tym bardziej człowiek winien Go w tym naśladować okazując Mu swoim życiem – oddanie i poświęcenie, zawsze dotykające podstaw jego życia. Tak pojęta miłość, nawołująca teraz chrześcijan do naśladowania Chrystusa w podobnej postawie świadczonej bliźnim, jest wprawdzie uważana przez świat za frajerstwo i marnotrawienie życia, jest jednak jedną drogą przynoszącą prawdziwą radość z życia, ponieważ dopiero dzięki tej miłości człowiek wnosi coś twórczego w dzieje świata zostawiając po sobie wyraźny ślad czynionego dobra. Taki jest nowy obraz Kościoła jako Ludu Bożego, który Jezus zaprezentuje na krzyżu. W tej perspektywie są lepiej rozumiane słowa Św. Pawła, który zauważył: „Gdy Żydzi żądają znaków, a Grecy szukają mądrości, my głosimy Chrystusa ukrzyżowanego, który jest zgorszeniem dla Żydów, a głupstwem dla pogan, dla tych zaś, którzy są powołani, tak spośród Żydów, jak i spośród Greków – Chrystusem, mocą Bożą i mądrością Bożą”.

ks. Ryszard Groń

EARLY BULLETIN SUBMISSIONS:

Please note, that our publisher has early submission dates for March 28th & April 4th bulletins.

Please submit all materials to be printed in the March 28 bulletin by March 23rd, and for April 4th Bulletin by March 29th.
Thank you.





Al proclamar los acontecimientos que proyectan su propia muerte en la cruz, Jesús demuestra su poder sobre estos acontecimientos y su significado para la salvación de la humanidad. Este es el momento que inicia la creación de la Iglesia que surgirá de su muerte y resurrección. El Evangelio de hoy habla de cómo Jesús limpia el templo de Jerusalén del Antiguo Testamento y la introducción de un nuevo culto en el espíritu de amor y de verdad que se celebrará en Su Iglesia. Esta es la señal solicitada por el pueblo judío, señal que testificará la nueva creación: anuncia la llegada de

los tres días de su martirio, muerte y resurrección. El celo de Jesús por la casa de Dios es expresado a través del cuidado para que los mandamientos de Dios y de este culto, que habla en la primera lectura, se celebren en el espíritu del amor y en el sacrificio que Él mismo mostrará en la cruz. Dios, en Jesucristo y su cruz demuestra que detrás de este amor debe haber una ofrenda de vida porque esta es la única manera de llevar a alguien a Dios de una manera fundamental en su existencia. Si Dios mismo nos lo muestra de esta manera, más aún debemos seguir este procedimiento: el hombre debe ofrecer su vida a Dios mostrándole una vida llena de devoción y sacrificio llegando así a la profundidad de su vida. El amor entendido de esta manera llama a todos los cristianos a seguir a Jesucristo con una actitud similar para servir a los demás. El mundo lo toma como una pérdida y desperdicio de la vida, pero no Dios, porque gracias a ese Amor el hombre trae algo creativo a la historia del mundo, dejando un rastro distintivo de su bondad. Esta es la nueva imagen de la Iglesia como pueblo de Dios que Jesucristo representará en Su cruz. En este contexto podemos entender mejor las palabras de San Pablo: "Los judíos exigen señales y los griegos buscan sabiduría, pero nosotros proclamamos a Cristo crucificado, un obstáculo para los judíos e insensatez para los gentiles, pero para los que son llamados, judíos y griegos por igual, Cristo es el poder y la sabiduría de Dios".

Fr. Ryszard Groń



St. William School News

Our second graders recently marked the beginning of Lent with a Mass on Ash Wednesday.

School Families: Reminder that your re-registration fee will be waived if you re-up by March 15! Families that turn in their re-registration paperwork by then will have the fee applied as a credit to their September tuition. (After March 15, the re-registration fee will increase to \$140.) Pay now and save later!

Our seventh graders recently chose a person in their life that was special to them. They then listed 15 positive adjectives about that person to create these hearts for our class Religion Bulletin Board.
What an artistic AND touching Valentine!

At St. William, our small class size makes an amazing difference to our students. Being able to be in person during this time allows students to learn the way they learn best. With small class sizes, each student has access to their own math manipulatives. No need to share base ten blocks; each student has their own. No need to worry about technology and devices; each student has their own.

Mr. Spanuello is able to differentiate the material for each student's individual needs. "One-on-one-time with a student makes an enormous difference," he says. "Breaking into small groups for less than 15 minutes allows us to share ideas with each other, which enriches our lessons. Small class sizes makes us more of a family. Small classes equal big success."

The Archdiocese of Chicago is conducting its annual 5 Essentials survey, coming your way soon. The Archdiocese, working with the University of Chicago, each year surveys our teachers, students (Grades 4-8), and parents about their school.

Please be sure to share your opinion about your family's experience at St. William School!

Attention: Families that Receive Financial Aid:

The Grant & Aid applications process has begun for the 2021/2022 School Year.

All families that receive financial aid are required to fill out the forms through their FACTS account in order to be eligible.

Please contact FACTS customer service at 866-441-4637 with questions.





From Deacon Ed:

It's never to late to have a happy childhood,
But the second one is up to you and no one else.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk

New Parishioners-welcome to our Parish:

Margaret Kovacic

Sully & Rogelio Nava



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,
 Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
 Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
 Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
 Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
 Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
 Irena Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris
 Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano,
 Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters,
 Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz,
 Josephine Gutowski



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection February 28.....\$ 7,057

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - March 7

- 7:30am † Nancy L. Bukowski
 † Frances Penda Forlano
 † Luis Alaba
 † James Fredrick Mundell (Pontz DeLeon)
 † Richard Schlessner
 † Renza Brusadin
 9:00am Mass in Polish
 † Józef Budz
 10:30am Mass in Spanish
 12:00pm † Dominic Storto, † Luca Berlingero
 † Valentino Sisters
 † Vito & Maria De Pinto, † Domenica De Fano
S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family
 1:30pm Mass in Polish
 † Józef Kłos
 † Zbigniew Mucha
S.I. W intencji dzieci z Polskiej Szkoły im. Św. Brata Alberta przygotowujących się do Pierwszej Komunii Świętej
S.I. O powrót do Kościoła i otworzenie się na Chrystusa dla Syna Adama oraz o zdrowie na Duszy i Ciele

Monday - March 8

- 8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

Tuesday - March 9

- 8:15am Pro Populo St. William
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Spanish)
 7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - March 10

- 8:15am
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Eng.)
 7:00pm Mass in English

Thursday - March 11

- 8:15am † Chick Ricchio - B-Day Remembrance

Friday - March 12

- 8:15am † Genevieve Kroll - Birth Remembrance
 † Ursulo Alaba
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Polish)
 7:00pm - Mass in Polish
 † Józef Kłos, † Józef Budz
 † Zofia Głownia - Rocznica Urodzin

Saturday - March 13

- 8:15am
 4:30pm † George & Connie Barbour

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

FRAZIER
ORTHODONTICS

James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

WINTRUST
BANK

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans



AI Lechowski, Owner
708-453-4531

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251

The Original

Amato's

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

www.amatospizza.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included